hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	تعليمات التجميع / دليل الاستخدام	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	31
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32



Metris 31685000
Metris 31456000
Focus 31965000
Logis 71605000
Talis S 72605000
Talis S 32675000
Talis E 71765X00
Metropol 32565X00
Logis E 71603000
Metropol 74565000
Vivenis 75615X00
Neovis 71682000
Logis Loop 71267000
Vernis Blend 71667X00
Vernis Shape 71668X00
Finoris 76615X00
Zesis S 74616X00
Rebris S 72667X00
Rebris E 72668X00

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Justierung (siehe Seite 36)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

Wartung (siehe Seite 38)

Maße (siehe Seite 40)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 41)
freier Durchfluss

Serviceteile (siehe Seite 42)

Sonderzubehör (siehe Seite 42)
nicht im Lieferumfang enthalten

- Verlängerung 25 mm #13595000
- Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe) #15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Reinigung (siehe Seite 37)

Bedienung (siehe Seite 41)

Prüfzeichen (siehe Seite 48)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	· EcoSmart verschmutzt / defekt	· EcoSmart reinigen bzw. austauschen (siehe Seite 38)
Armatur schwergängig	· Kartusche defekt, verkalkt	· Kartusche austauschen
Armatur tropft	· Kartusche defekt	· Kartusche austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird.	· Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	· Warmwasserbegrenzung einstellen
	· Kreuzfluss	· Kartusche austauschen

Montage (siehe Seite 34)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, portez des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Etalonnage (voir pages 36)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

Entretien (voir pages 38)

Dimensions (voir pages 40)

Diagramme du débit (voir pages 41)

débit libre

Pièces détachées (voir pages 42)

Accessoires en option (voir pages 42)

ne fait pas partie de la fourniture

- jeu de rallonge 25 mm #13595000
- Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Nettoyage (voir pages 37)

Instructions de service (voir pages 41)

Classification acoustique et débit (voir pages 48)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	· EcoSmart encrassé ou défectueux	· Nettoyez / changez le EcoSmart (voir pages 38)
Durété de fonctionnement	· Cartouche défectueuse, entartrée	· Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	· Cartouche défectueuse	· Changer la cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe eau instantanée met en route quand on purge de l'eau froide.	· Limiteur de température mal positionné	· Positionner le limiteur de température
	· Flux inversé	· Changer la cartouche

Montage (voir pages 34)

Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Adjustment (see page 36)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

Maintenance (see page 38)

Dimensions (see page 40)

Flow diagram (see page 41)

free flow

Spare parts (see page 42)

Special accessories (see page 42)

order as an extra

- extension 25 mm #13595000
- Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Cleaning (see page 37)

Operation (see page 41)

Test certificate (see page 48)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· EcoSmart dirty or leaking	· Clean or exchange EcoSmart (see page 38)
Mixer stiff	· Cartridge defective, calcified	· Exchange cartridge
Mixer dripping	· Cartridge defective	· Exchange cartridge
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	· Hot water limiter incorrectly set	· Set hot water limiter
	· Crossflow	· Exchange cartridge

Assembly (see page 34)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Taratura (vedi pagg. 36)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

Manutenzione (vedi pagg. 38)

Ingombri (vedi pagg. 40)

Diagramma flusso (vedi pagg. 41)
portata libero

Parti di ricambio (vedi pagg. 42)

Accessori speciali (vedi pagg. 42)
non contenuto nel volume di fornitura

- Prolunga 25 mm #13595000
- Prolunga 22 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Pulitura (vedi pagg. 37)

Procedura (vedi pagg. 41)

Segno di verifica (vedi pagg. 48)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	· EcoSmart sporco o non ermetico	· Pulire / sostituire dell EcoSmart (vedi pagg. 38)
Miscelatore duro	· Cartuccia difettosa	· Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	· Cartuccia difettosa	· Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	· Limitazione dell'acqua calda regolata male	· Regolare la limitazione dell'acqua calda
	· Flusso incrociato	· Sostituire la cartuccia

Montaggio (vedi pagg. 34)

Indicaciones de seguridad

- Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético

Ajuste (ver página 36)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.

Mantenimiento (ver página 38)

Dimensiones (ver página 40)

Diagrama de circulación (ver página 41)
caudal libre

Repuestos (ver página 42)

Opcional (ver página 42)
no incluido en el suministro

- Prolongación 25 mm #13595000
- Alargo 22 mm (en caso de pared delgada)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Limpiar (ver página 37)

Manejo (ver página 41)

Marca de verificación (ver página 48)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· EcoSmart sucia o pierde	· limpiar / cambiar EcoSmart (ver página 38)
Manecilla va dura	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría caliente dol se dispara al abrir agua fría	· tope de agua caliente mal	· ajustar tope
	· Flujo cruzado	· cambiar el cartucho

Montaje (ver página 34)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Installen (zie blz. 36)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

Onderhoud (zie blz. 38)

Maten (zie blz. 40)

Doorstroomdiagram (zie blz. 41)
vrije doorstroom

Service onderdelen (zie blz. 42)

Toebehoren (zie blz. 42)
behoort niet tot het leveringspakket

- Verlengstuk 25 mm #13595000
- verlengset 22 mm (bijgeringe inbouwdiepte)#13597000, #13597000, #13596000, #13593000

Reinigen (zie blz. 37)

Bediening (zie blz. 41)

Kaumark (zie blz. 48)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	· EcoSmart vervuild of defect	· EcoSmart reinigen / uitwisselen (zie blz. 38)
Bediening zwaar	· Kardoes defect of verkalkt	· Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	· Kardoes defect	· Kardoes uitwisselen
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gesloten is.	· Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	· Heetwaterbegrenzer instellen
	· Kruisstroom	· Kardoes uitwisselen

Montage (zie blz. 34)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Forindstilling (se s. 36)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.

Service (se s. 38)

Målene (se s. 40)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 41)

fri gennemstrømning

Reservedele (se s. 42)

Specialtilbehør (se s. 42)

ikke med i leveringsomfang

- Forlænger sæt 25 mm #13595000
- Forlænger 22 mm (ved for stor indbygningsdybde) #13597000, #13597000, #13596000, #13593000

Rengøring (se s. 37)

Brugsanvisning (se s. 41)

Godkendelse (se s. 48)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	· EcoSmart er snavset eller utæt.	· Rengør / udskift EcoSmart (se s. 38)
Greb et går tungt	· Kartusche defekt, tilkalket	· Udskift kartusche
Armaturet drypper	· Defekt kartusche	· Udskift kartusche
For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	· Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	· Indstil varmtvandsbegrænsningen
	· Krydsflow	· Udskift kartusche

Montering (se s. 34)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Afinação (ver página 36)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.

Manutenção (ver página 38)

Medidas (ver página 40)

Fluxograma (ver página 41)

caudal livre

Peças de substituição (ver página 42)

Acessórios especiais (ver página 42)

não incluído no volume de fornecimento

- Crescente 25 mm #13595000
- Crescente 22 mm (quando instalado demasiado longe da parede)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Limpeza (ver página 37)

Funcionamento (ver página 41)

Marca de controlo (ver página 48)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	· EcoSmart sujo ou com fugas	· Limpar / trocar o EcoSmart (ver página 38)
Misturadora perra	· Cartucho defeituoso,calcificado	· Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	· Cartucho defeituoso	· Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	· O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	· Regular o limitador de temperatura
	· Fluxo cruzado	· Substituir o cartucho

Montagem (ver página 34)

Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 145 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Ustawianie (patrz strona 36)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

Konserwacja (patrz strona 38)

Wymiary (patrz strona 40)

Schemat przepływu (patrz strona 41)

swobodny przepływ

Części serwisowe (patrz strona 42)

Wyposażenia specjalne (patrz strona 42)

Nie jest częścią dostawy

- Przedłużka 25 mm #13595000
- Rozeta maskująca 22 mm (przy małej głębokości zabudowy) #15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Czyszczenie (patrz strona 37)

Obsługa (patrz strona 41)

Znak jakości (patrz strona 48)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	· Zabrudzony / uszkodzony EcoSmart	· Oczyścić wzgl. wymienić EcoSmart (patrz strona 38)
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	· Uszkodzony wkład, zakamieniony	· Wymiana wkładu
Armatura cieknie	· Uszkodzony wkład	· Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	· Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	· Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	· Przepływ krzyżowy	· Wymiana wkładu

Montaż (patrz strona 34)

Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípojí studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technická údaja

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (11 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Nastavení (viz strana 36)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

Údržba (viz strana 38)

Rozměry (viz strana 40)

Diagram průtoku (viz strana 41)

volný průtok

Servisní díly (viz strana 42)

Zvláštní příslušenství (viz strana 42)

není součástí dodávky

- prodloužení 25 mm #13595000
- prodloužení 22 mm (při malé hloubce zabudování)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Čištění (viz strana 37)

Ovládání (viz strana 41)

Zkušební značka (viz strana 48)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	· Znečištěný nebo netěsný EcoSmart	· vyčistit resp. vyměnit EcoSmart (viz strana 38)
Armatura jde ztěžka	· Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	· Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	· Kartuše je vadná	· Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody, žádná studená voda průtokový ohřívač naskočí, když se navolí studená voda	· Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	· Seřídit zarážku pro teplou vodu
	· Křížení toků	· Kartuši vyměnit

Montáž (viz strana 34)

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej

Nastavenie (viď strana 36)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

Údržba (viď strana 38)

Rozmery (viď strana 40)

Diagram prietoku (viď strana 41)
voľný prietok

Servisné diely (viď strana 42)

Zvláštne príslušenstvo (viď strana 42)
nie je súčasťou dodávky

- Predĺženie 25 mm #13595000
- Predĺženie 22 mm (pri malej montážnej hĺbke)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Čistenie (viď strana 37)

Obsluha (viď strana 41)

Osvedčenia o skúške (viď strana 48)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	· Znečistený alebo netesný EcoSmart	· Vyčistiť resp. vymeniť EcoSmart (viď strana 38)
Armatúra "chodí" ťažko	· Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	· Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	· Kartuša je poškodená	· Vymeniť kartušu
Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	· Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	· Nastavenie zarážky na teplú vodu
	· Križenie tokov	· Vymeniť kartušu

Montáž (viď strana 34)

安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
⚠ 本产品只允许作为洗浴，卫生和洁身之用。
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装，冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

调节 (参见第页 36)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

保养 (参见第页 38)

大小 (参见第页 40)

流量示意图 (参见第页 41)
时的流速

备用零件 (参见第页 42)

选装附件 (参见第页 42)
不在供货范围内

- 加长 25 mm #13595000
- 加长件22mm (墙壁不够深时)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

清洗 (参见第页 37)

操作 (参见第页 41)

检验标记 (参见第页 48)

问题	原因	补救
龙头出水量小	· EcoSmart 脏污或泄漏	· 清洁或更换EcoSmart (参见第页 38)
龙头不灵活	· 阀芯损坏，结垢	· 更换阀芯
龙头滴水	· 阀芯损坏	· 更换阀芯
热水温度过低，没有冷水，选择冷水时，热水器启动。	· 温度限制器设置错误	· 设置温度限制器
	· 交叉流动	· 更换阀芯

安装 (参见第页 34)

Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание пришемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	11 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60 °C
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Подгонка (см. стр. 36)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

Техническое обслуживание (см. стр. 38)

Размеры (см. стр. 40)

Схема потока (см. стр. 41)
свободное истечение

Комплект (см. стр. 42)

Специальные принадлежности (см. стр. 42)
не включено в объем поставки!

- Удлинение 25 мм #13595000
- Удлинение 22 мм (при малой глубине установки)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Очистка (см. стр. 37)

Эксплуатация (см. стр. 41)

Знак технического контроля (см. стр. 48)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если установлен напор воды)	· EcoSmart загрязнен / неисправен	· Очистите или замените EcoSmart (см. стр. 38)
Арматура работает с усилием	· Картридж неисправен, засорение накипью	· Замените картридж
Арматура протекает	· Картридж неисправен	· Замените картридж
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	· Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	· Отрегулируйте ограничение горячей воды
	· Перекрестный поток	· Замените картридж

Монтаж (см. стр. 34)

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä erikoishappopohjaista silikonia!

Säätö (katso sivu 36)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

Huolto (katso sivu 38)

Mitat (katso sivu 40)

Virtausdiagrammi (katso sivu 41)

vapaa läpivirtaus

Varaosat (katso sivu 42)

Erityisvarusta (katso sivu 42)

ei kuulu toimitukseen

- Pidennys 25 mm #13595000
- Pidennys 22 mm (pienemmällä asennussyvyydellä) #15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Puhdistus (katso sivu 37)

Käyttö (katso sivu 41)

Koestusmerkki (katso sivu 48)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	· EcoSmart likaantunut / viallinen	· Puhdista tai vaihda EcoSmart (katso sivu 38)
Hana on raskaskäyttöinen	· Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	· Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	· Patruuna rikki	· Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	· Lämminveden rajoitin väärin säädetty	· Säädä lämminveden rajoitin
	· Ristiinvirtaus	· Vaihda patruuna

Asennus (katso sivu 34)

Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Justering (se sidan 36)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

Skötsel (se sidan 38)

Måttan (se sidan 40)

Flödesschema (se sidan 41)
fri genomströmning

Reservdelar (se sidan 42)

Specialtillbehör (se sidan 42)
medföljer ej leveransen

- Förlängning 25 mm #13595000
- Förlängning 22 mm (vid litet monteringsdjup) #15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Rengöring (se sidan 37)

Hantering (se sidan 41)

Testsigill (se sidan 48)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	· EcoSmart nedsmutsad/defekt	· Rengör eller byt ut EcoSmart (se sidan 38)
Blandare är trög	· Patron defekt, förkalkad	· Byt ut patron
Blandare droppar	· Patron defekt	· Byt ut patron
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	· Varmvattenreglering felaktigt inställd	· Ställ in varmvattenreglering
	· Kortflöde	· Byt ut patron

Montering (se sidan 34)

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švaistai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 145 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kuris sudėtyje yra acto rūgšties!

Reguliavimas (žr. psl. 36)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliacinėmis šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 38)

Išmatavimai (žr. psl. 40)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 41)

karšto vandens pralaidumas

Atsarginės dalys (žr. psl. 42)

Specialūs priedai (žr. psl. 42)

nėra pridedama

- Ilgiklis 25 mm #13595000
- Ilgiklis 22 mm įleisti nepakankamam sienos gyliui(#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Valymas (žr. psl. 37)

Eksploatacija (žr. psl. 41)

Bandymo pažyma (žr. psl. 48)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	· EcoSmart purvinas arba sugedęs	· Išvalykite arba pakeiskite "EcoSmart" (žr. psl. 38)
Sunkiai sukiojama rankenėlė	· Kasetė pažeista, užkalkėjusi	· Pakeisti kasetę
Maišytuvas praleidžia vandenį	· Kasetė pažeista	· Pakeisti kasetę
Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalto vanduo	· Netesingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	· Nustatyti karšto vandens ribotuvą
	· Kryžminė srovė	· Pakeisti kasetę

Montavimas (žr. psl. 34)

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Regulacija (pogledaj stranicu 36)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

Održavanje (pogledaj stranicu 38)

Mjera (pogledaj stranicu 40)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 41)
slobodan protok

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 42)

Posebni pribor (pogledaj stranicu 42)
Nije sadržano u isporuci!

- Produljenje 25 mm #13595000
- Produljenje 22 mm (kod manje dubine ugradnje)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Čišćenje (pogledaj stranicu 37)

Upotreba (pogledaj stranicu 41)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 48)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	· EcoSmart je prljav/neispravan	· Očistite odnosno zamijenite EcoSmart (pogledaj stranicu 38)
Ručica se zaglavila	· Neispravan uložak Taloženje kamenca	· Zamijenite uložak
Slavina kapље	· Neispravan uložak	· Zamijenite uložak
Premala temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	· Limiter vruće vode nije dobro podešen	· Podesite limiter vruće vode
	· Križni tok vode	· Zamijenite uložak

Sastavljanje (pogledaj stranicu 34)

Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Reglare (vezi pag. 36)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

Întreținere (vezi pag. 38)

Dimensiuni (vezi pag. 40)

Diagrama de debit (vezi pag. 41)
debit cu curgere liberă

Piese de schimb (vezi pag. 42)

Accesorii opționale (vezi pag. 42)
nu este inclus în setul livrat

- Prelungitor 25 mm #13595000
- Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică)#15597XX0, #13597000, #13596000, #13593000

Curățare (vezi pag. 37)

Utilizare (vezi pag. 41)

Certificat de testare (vezi pag. 48)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	· Sita murdărită / sita defectată instalația EcoSmart	· Curățați sau schimbați instalația EcoSmart (vezi pag. 38)
Bateria se mișcă dificil	· Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	· Schimbați cartușul.
Bateria picură	· Cartuș defect	· Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	· Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	· Setați limitarea temperaturii apei calde.
	· Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	· Schimbați cartușul.

Montare (vezi pag. 34)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξετάσετε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να πλυθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξύ!

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 36)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 38)

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 40)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 41)
Ελεύθερη ροή

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 42)

Ειδικά αξεσουάρ (βλ. Σελίδα 42)
δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

- Επιμήκυνση 25 mm #13595000
- Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης) #15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 37)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 41)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 48)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	· Βρώμικος / ελαττωματικός ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart)	· Καθαρίστε ή/και αλλάξτε τον ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart) (βλ. Σελίδα 38)
Σκληρή μπαταρία (μείωση)	· Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	· Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία σιάζει	· Ελαττωματικό φυσίγγιο	· Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	· Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	· Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
	· Στραγγαλισμένη ροή	· Αλλαγή φυσιγγίου

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za milo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek pregledati glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba predpise o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Justiranje (glejte stran 36)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zaporе tople vode ni priporočljiva.

Vzdrževanje (glejte stran 38)

Mera (glejte stran 40)

Diagram pretoka (glejte stran 41)
prost pretok

Rezervni deli (glejte stran 42)

Posaben pribor (glejte stran 42)
Ni vključeno

- Podaljšek 25 mm #13595000
- Podaljšek 22 mm (če zid ni dovolj globok) #15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Čiščenje (glejte stran 37)

Upravljanje (glejte stran 41)

Preskusni znak (glejte stran 48)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	· EcoSmart umazan / pokvarjen	· EcoSmart očistite oz. Zamenjajte (glejte stran 38)
Težko premikanje armature	· Pokvarjen vložek, poapneno	· Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	· Pokvarjen vložek	· Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode, ni mizle vode. Pretočni grelnik se sprožil, kadar izberete mizlo vodo.	· Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	· Nastavite omejevalnik tople vode
	· Kratki tok	· Zamenjajte vložek

Montaža (glejte stran 34)

Ohutusjuhised

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vähimaks kindaid.
- Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieen- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi või pinnakahjustuste kaebusi.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 145 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult pogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Arge kasutage ääidikhapet sisaldavat silikooni!

Reguleerimine (vt lk 36)

Soojavee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole soojavee blokeeringu soovitatav.

Hooldus (vt lk 38)

Mõõtuda (vt lk 40)

Läbivooluldiagramm (vt lk 41)
äravoolu surve

Varuosad (vt lk 42)

Spetsiaalne lisavarustus (vt lk 42)
ei sisaldu komplektis

- pikendus 25 mm #13595000
- pikendus 22 mm (kui sein ei ole piisavalt paks) #15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Puhastamine (vt lk 37)

Kasutamine (vt lk 41)

Kontrollsertifikaat (vt lk 48)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	· EcoSmart must / defektne	· EcoSmart puhastada või välja vahetada (vt lk 38)
Segisti käib raskelt	· Tööelement on katkine, lubjastunud	· Vahetage tööelement
Segisti tilgub	· Tööelement on katkine	· Vahetage tööelement
Liiga madal soojavee temperatuur, külma vett pole. läbivoolu boiler hakkab tööle, kuigi on valitud külm vesi.	· Kuuma vee piirang valesti seatud	· Seadke kuuma vee piirang
	· Rästvool	· Vahetage tööelement

Paigaldamine (vt lk 34)

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vairs nebūs bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un marsitāļi ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi

Ieregulēšana (skat. lpp. 36)

Karsta ūdens ierobežotāja iegulēšana. Kopā ar cauruļvadiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

Apkope (skat. lpp. 38)

Izmērus (skat. lpp. 40)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 41)
bīvva caurplūde

Rezerves daļas (skat. lpp. 42)

Speciāli aksesuāri (skat. lpp. 42)
komplektā netiek piegādāts

- Pagarinājums 25 mm #13595000
- Pagarinājums 22 mm Ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams!#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Tīrīšana (skat. lpp. 37)

Lietošana (skat. lpp. 41)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 48)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	· Netīrs / bojāts EcoSmart	· Iztīrīt jeb nomainīt EcoSmart (skat. lpp. 38)
Jaucējkrāns smagi griežams	· Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	· Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	· Bojāta kartuša	· Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēlaties auksto ūdeni, sāk darboties cauruļvadu sildītājs	· Nepareizi noregulēta karstā ūdens bloķēšana	· Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	· Ūdens sapaukšanās	· Nomainīt kartušu

Montāža (skat. lpp. 34)

Sigurnosna napomena

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji su određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Podešavanje (vidi stranu 36)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

Održavanje (vidi stranu 38)

Mere (vidi stranu 40)

Dijagram protoka (vidi stranu 41)
slobodan protok

Rezervni delovi (vidi stranu 42)

Posaban pribor (vidi stranu 42)
Nije sadržano u isporuci

- Produžetak 25 mm #13595000
- Produžetak 22 mm (kod manje dubine ugradnje) #15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Čišćenje (vidi stranu 37)

Rukovanje (vidi stranu 41)

Ispitni znak (vidi stranu 48)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	· EcoSmart je prljav / nesprovan	· Očistite odnosno zamenite EcoSmart (vidi stranu 38)
Ručica se zaglavila	· Nesprovna kaituša, nataloženi kamenac	· Zamenite kaitušu
Slavina kaplje	· Nesprovna kaituša	· Zamenite kaitušu
Pritisak tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	· Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	· Podesite ograničavač vruće vode
	· Ukršteni tok vode	· Zamenite kaitušu

Montaža (vidi stranu 34)

Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene og kroppshygiene.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasjehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Justering (se side 36)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

Vedlikehold (se side 38)

Mål (se side 40)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 41)

fri gjennomstrømning

Servicedeler (se side 42)

Ekstratilbehør (se side 42)

ikke med i leveransen

- Forlengelse 25 mm #13595000
- Forlengelse 22 mm (ved liten montasjedybde)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Rengjøring (se side 37)

Betjening (se side 41)

Prøvemerke (se side 48)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	· EcoSmart er skitten / defekt	· EcoSmart rengjøres hhv. Byttes (se side 38)
Armatur ikke lett bevegelig	· Kartusj defekt, forkalkning	· Kartusj byttes
Armatur drypper	· Kartusj defekt	· Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann, gjennomstrømnings-vannvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	· Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	· Varmtvannsbegrensning innstilles
	· Krysstrømning	· Kartusj byttes

Montasje (se side 34)

Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се приемат транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Юстиране (вижте стр. 36)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

Поддръжка (вижте стр. 38)

Размери (вижте стр. 40)

Диаграма на потока (вижте стр. 41)
свободен поток

Сервизни части (вижте стр. 42)

Специални принадлежности (вижте стр. 42)
не се съдържа в обема на доставка

- Удължител 25 мм #13595000
- Удължител 22 мм (при малка монтажна дълбочина)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Почистване (вижте стр. 37)

Обслужване (вижте стр. 41)

Контролен знак (вижте стр. 48)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	· Замърсен / дефектен EcoSmart	· Почистете респ. сменете EcoSmart (вижте стр. 38)
Трудно подвижна арматура	· Дефектна тяга, покрита с варовик	· Сменете тягата
Арматурата капе	· Дефектна тяга	· Сменете тягата
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.	· Ограничението за топлата вода е трудно настроена	· Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	· Кръстосване на потока	· Сменете тягата

Монтаж (вижте стр. 34)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように，手袋をはめてください．
⚠ この製品は，体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください．
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1[MPa]以内としてください．

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください．施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています．
- 配管と水栓は，関連法規に従って施工，洗浄，および試験を行ってください．
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください．

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
給湯温度:	最大 60 °C
お湯による高温消毒:	70 °C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています[日本においては水道法に適合する飲料水]

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

調整 [次のページを参照 36]

お湯の流量制限の設定方法，瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください．

メンテナンス [次のページを参照 38]

寸法 [次のページを参照 40]

流量曲線図 [次のページを参照 41]
何も接続しない時の吐水

スペアパーツ [次のページを参照 42]

スペシャルパーツ
[次のページを参照 42]
別手配部品

- 25 mm延長部材 #13595000
- 22 mm延長部材 [壁裏が浅い場合][#15597000, #13597000, #13596000, #13593000]

お手入れ方法 [次のページを参照 37]

使用方法 [次のページを参照 41]

認証について [次のページを参照 48]

症状	原因	対応策
流量が少ない	· EcoSmartの汚れ/不具合	· EcoSmartを清掃または交換してください [次のページを参照 38]
水栓の開閉が重い	· カルキによるカートリッジ不具合	· カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	· カートリッジの不良	· カートリッジを交換してください
吐水温度が低すぎる，水が出ない．冷水を選択すると，瞬間湯沸かし器が起動する．	· 温度リミッターの設定が正しくない	· 温度リミッターを設定してください
	· クロスコネクション	· カートリッジを交換してください

施工方法 [次のページを参照 34]

Примітки з безпеки

- Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам на порогах.
- Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 145 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 хв

Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Коригування (дивіться сторінку 36)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 38)

Розміри (дивіться сторінку 40)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 41)

вільний потік

Запчастини (дивіться сторінку 42)

Спеціальні аксесуари (дивіться сторінку 42)

в комплекті поставки не входить

- подовження 25 мм #13595000
- Набір подовження 22 мм (якщо стіна недостатньо глибока)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Чищення (дивіться сторінку 37)

Експлуатація (дивіться сторінку 41)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 48)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	· EcoSmart забруднений або пропускає	· Очистіть або замініть EcoSmart (дивіться сторінку 38)
Жорсткий змішувач	· Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	· Замініть картридж
Крапельний змішувач	· Картридж несправний	· Замініть картридж
Температура гарячої води занадто низька, холодної немає. Проточний водонагрівач включається при виборі холодної води.	· Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	· Встановіть обмежувач гарячої води
	· Перехресний потік	· Замініть картридж

Монтажний (дивіться сторінку 34)

تنبيهات الأمان

- يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الانخناز أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحيه وأغراض تنظيف الجسم
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعمليه التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أيه تلفيات ناتجه عن النقل. بعد القيام بعمليه التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أيه تلفيات سطحيه أو تلفيات ناتجه عن عمليه النقل.
- يجب تركيب وتسليل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصه بالتركيب وأعمال السباكه وفقاً للوائح الخاصه بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى ١ ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	٠,١ - ٠,٥ ميجابسكال
ضغط الاختبار:	١,٦ ميجابسكال
	١١ ميجابسكال = ١٠ بار = ١٤٥ PSI
درجه حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
تعقيم حراري:	70 °C / 4 الدقيقه

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط [راجع صفحه 36]

ضبط تحديد المياه الناقله. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الناقله مع سخان المياه الوقتي

الصيانة [راجع صفحه 38]

أبعاد [راجع صفحه 40]

رسم للصرف [راجع صفحه 41]
التدفق الحر

قطع الغيار [راجع صفحه 42]

ملحقات خاصة [راجع صفحه 42]
غير متوج مع المنتجات المسلسله

- وصله [طاله 25 مم 13595000#
- طقم الملحقات 22 مم [عندما لا يكون البخار متبقياً بما يكفي] 13597000#, 13597X00#, 13596000#, 13593X00#

التنظيف [راجع صفحه 37]

التشغيل [راجع صفحه 41]

شهادة اختبار [راجع صفحه 48]

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	• وحدة ترشيد استهلاك المياه متسخة / تالفة	• قم بتنظيف أو تغيير وحدة توفير المياه [راجع صفحة 38]
الخلاط ثقيل الحركة	• الحرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	• قم بتغيير الحرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	• الحرطوشة تالفة	• قم بتغيير الحرطوشة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، وإذا لم يوجد ماء بارد فسحان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد	• محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ	• قم بضبط محدد الماء الساخن
	• اندفاع متعاكس للمياه	• قم بتغيير الحرطوشة

التركيب [راجع صفحة 34]

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ayarlama (bakınız sayfa 36)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kolunun sürekli istiyle kullanılması tavsiye edilmez.

Bakım (bakınız sayfa 38)

Ölçüleri (bakınız sayfa 40)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 41)
serbest akış

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)

Özel aksesuarlar (bakınız sayfa 42)
Teslimat kapsamına dahil değildir

- Uzatma 25 mm #13595000
- Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşükken)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Temizleme (bakınız sayfa 37)

Kullanımı (bakınız sayfa 41)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 48)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür
Zerrin Turk

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	· EcoSmart kirlenmiş / arızalı	· EcoSmart'ı temizleyin ya da değiştirin (bakınız sayfa 38)
Bataryadan kullanım ağırlaşıyor	· Kartuş bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	· Kartuşu değiştirin
Bataryadan su damlatıyor	· Kartuş bozuk olabilir	· Kartuşu değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	· Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	· Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	· Çapraz akış	· Kartuşu değiştirin

Montaj (bakınız sayfa 34)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בחק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הציוורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,1 - 0,5 MPa
לחץ בדיקה:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
חיטוי תרמי	70°C / 4 דקות

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המכיל חומצה אצטית!

סונון |ראה עמוד 36|

כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

תחזוקה |ראה עמוד 38|

מידות |ראה עמוד 40|

דיאגרמת זרימה |ראה עמוד 41|

זרימה חופשית

חלקי חילוף |ראה עמוד 42|

אביזרים מיוחדים |ראה עמוד 42|

הזמנה של פריט אקסטרה

- הארכה 25 מ"מ #13595000
- סט הארכה 22 מ"מ |כשהקיר עמוק מספיק|, #13597X00, #15597X00, #13596000, #13593X00

ניקוי |ראה עמוד 37|

הפעלה |ראה עמוד 41|

תעודת בדיקה |ראה עמוד 48|

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	· מגביל הזרימה EcoSmart מלוכלך או דולף	· נקה או החלף את EcoSmart |ראה עמוד 38|
ברז שרברב נוקשה	· מנגנון שרבוב לא תקין, אבנית	· החלף מנגנון שרבוב
טפטוף מברז שרבוב	· מנגנון שרבוב לא תקין	· החלף מנגנון שרבוב
טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי, אין מים קרים. מחמם המים המיידי נדלק כשבוחרים במים קרים	· מגביל המים החמים לא נקבע נכון	· קבע את מגביל המים החמים
	· זרם צולב	· החלף מנגנון שרבוב

הרכבה |ראה עמוד 34|

Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások között nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincse szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Beállítás (lásd a oldalon 36)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

Karbantartás (lásd a oldalon 38)

Méretat (lásd a oldalon 40)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 41)

szabad átfolyás

Tartozékok (lásd a oldalon 42)

Egyéb tartozék (lásd a oldalon 42)

a szállítási egység nem tartalmazza

- Hosszabbítás 25 mm #13595000
- Hosszabbító készlet 22 mm (ks beépítési mélység esetén)#15597000, #13597000, #13596000, #13593000

Tisztítás (lásd a oldalon 37)

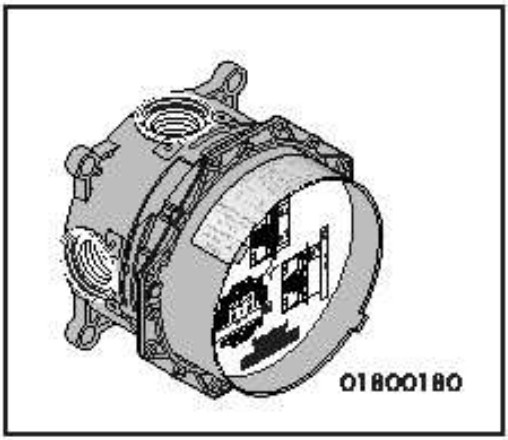
Használat (lásd a oldalon 41)

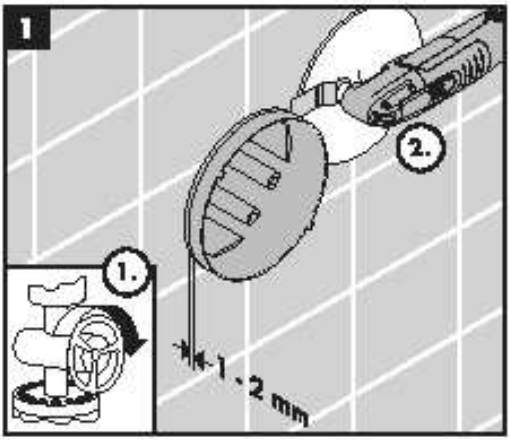
- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az íváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyitvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőtelenítení. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatott jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csiraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

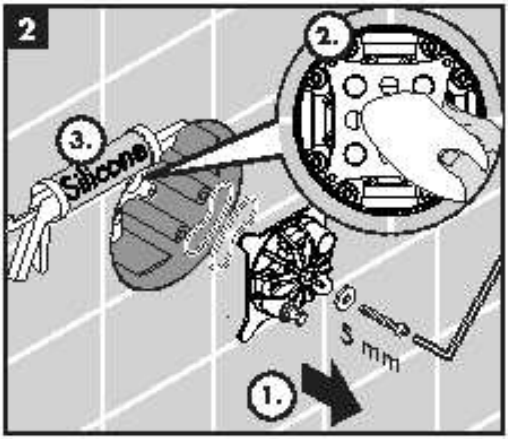
Vizsgajel (lásd a oldalon 48)

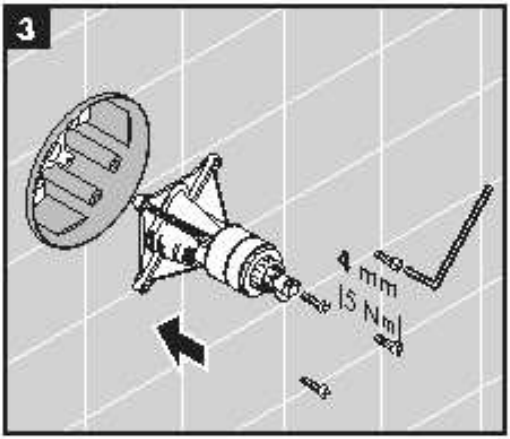
Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	· EcoSmart elszennyeződött / meghibásodott	· EcoSmart tisztítása, ill. Cseréje (lásd a oldalon 38)
Nehezen nyitható a csap.	· A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	· A kerámiabetét meghibásodott.	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztó sokol beindul az átfolyós melegítő.	· A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	· A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
	· Keresztfolyás	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.

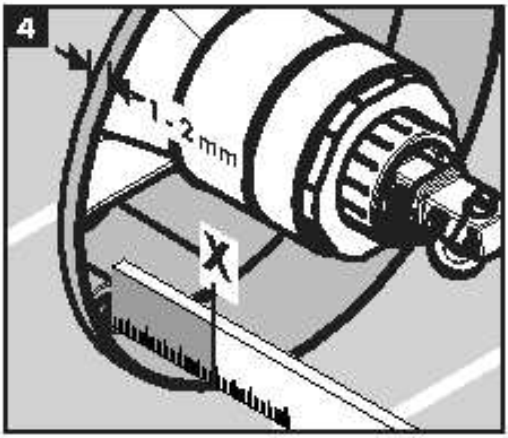
Szerelés (lásd a oldalon 34)

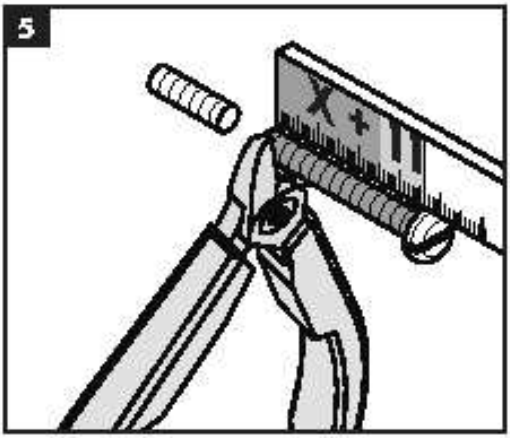

01800180

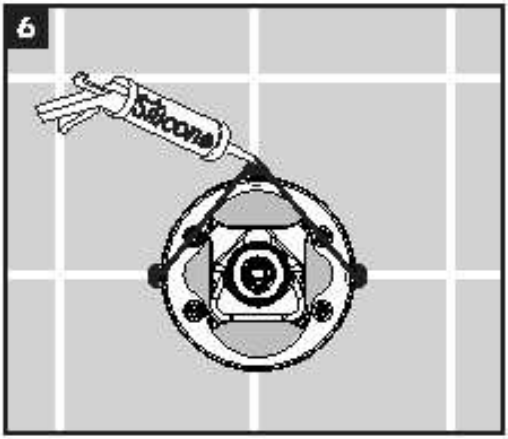

1
2.
1.
1 - 2 mm

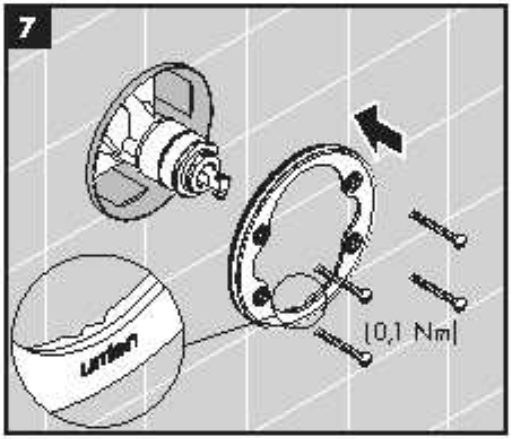

2
2.
3.
Silicone
5 mm
1.

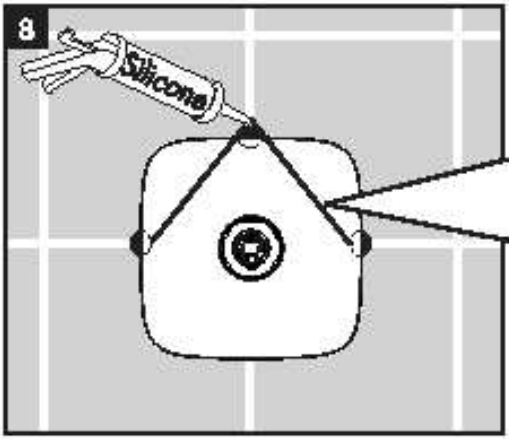

3
4 mm
15 Nm


4
1 - 2 mm
X

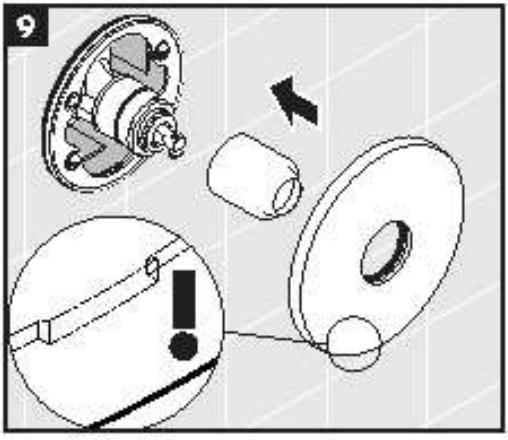

5
X

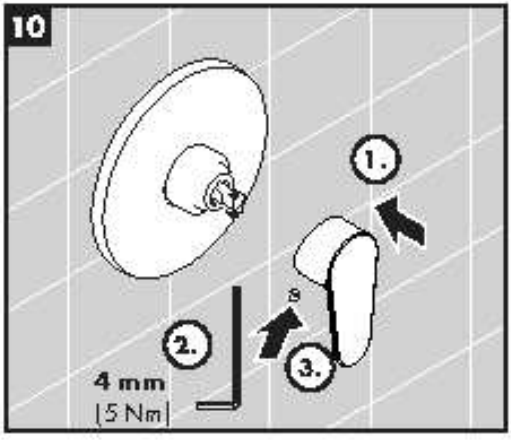






Metris 31456000
Logis 71605XX0
Logis Loop 71267000
Talis E 71765XX0
Vernis Shape 71668XX0
Metropol 32565XX0 / 74565000
Vivanis 75615XX0
Finoris 76615XX0

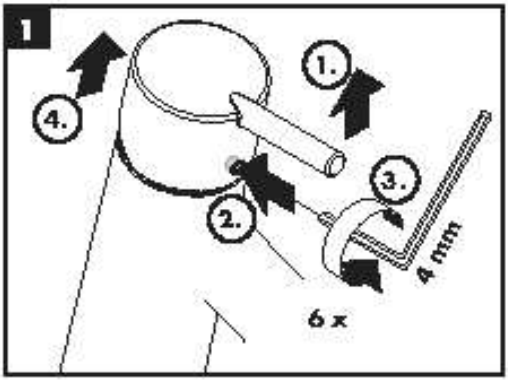


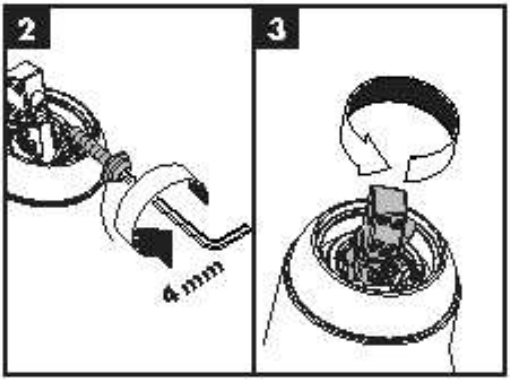


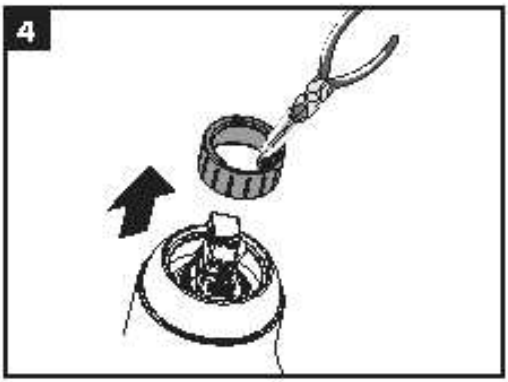

60 °C

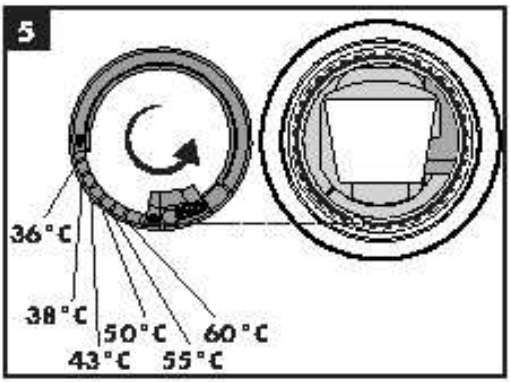

10 °C

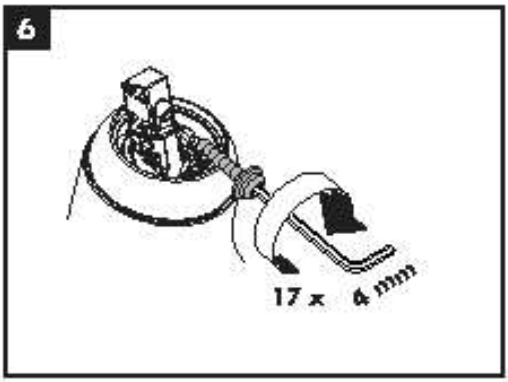

0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 میجابسکال

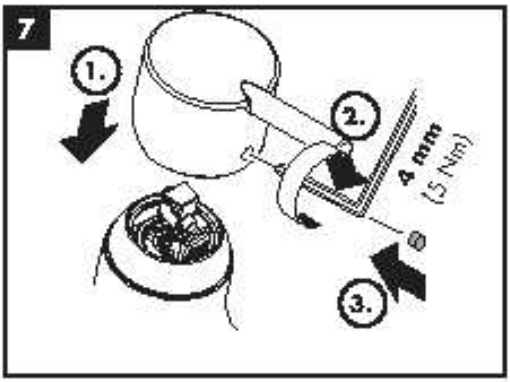

1
4.
1.
3.
2.
4 mm
6 x


2
3
4 mm


4


5
36 °C
38 °C
43 °C
50 °C
55 °C
60 °C


6
17 x 4 mm


7
1.
2.
4 mm
(5 Nm)
3.

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation





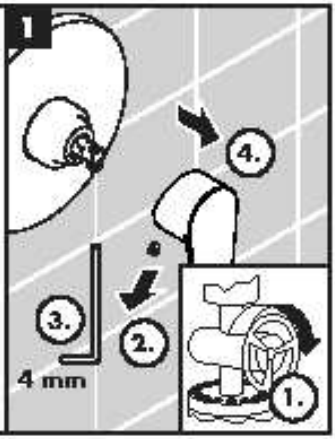
* www.hansgrohe.com/warranty

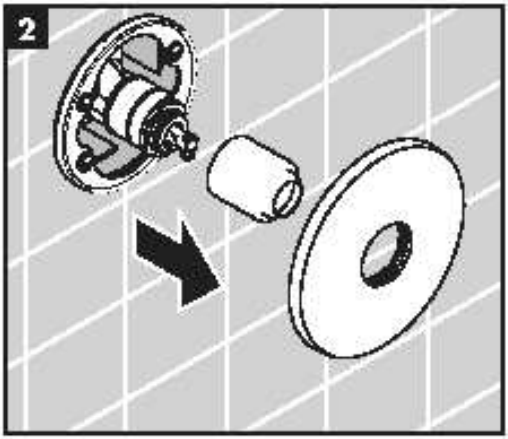


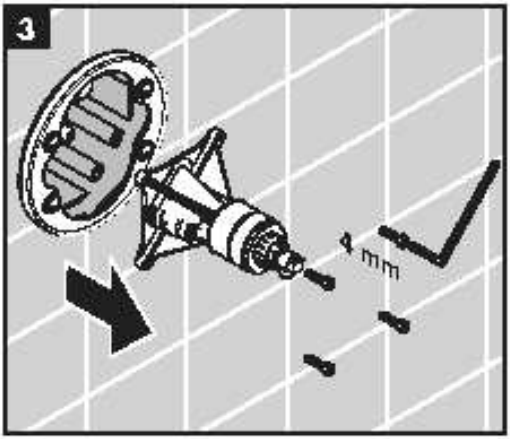
DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási ajánlások / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

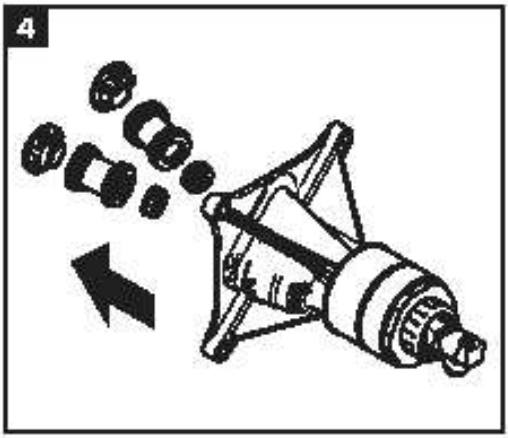
Metris 31685000
Focus 31965000
Metris 31456000
Talis S/Talis 32675XX0
Talis S 72605000
Talis E 71765XX0
Vernis Blend 71667XX0
Vernis Shape 71668XX0

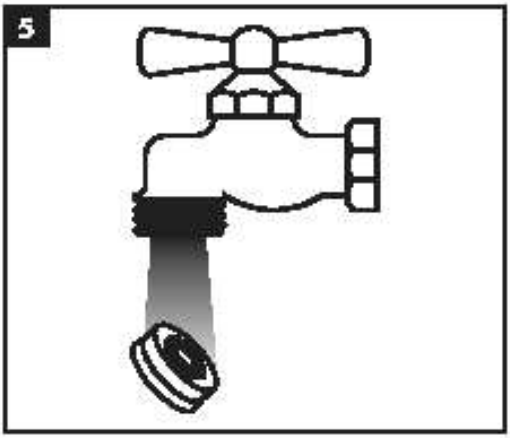
Logis Loop 71267000
Logis 71605XX0
Metropol 32565XX0
Metropol 74565000
Vivanis 75615XX0
Finoris 76615XX0
Metris 31685000

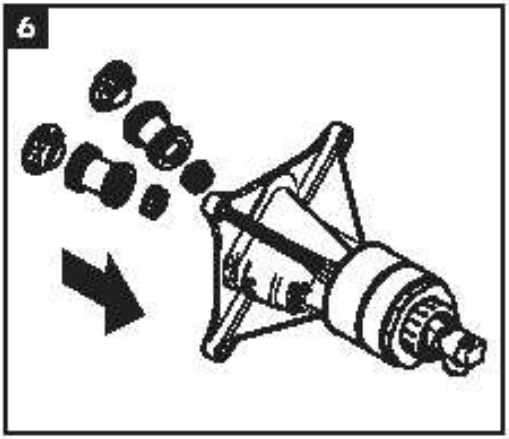


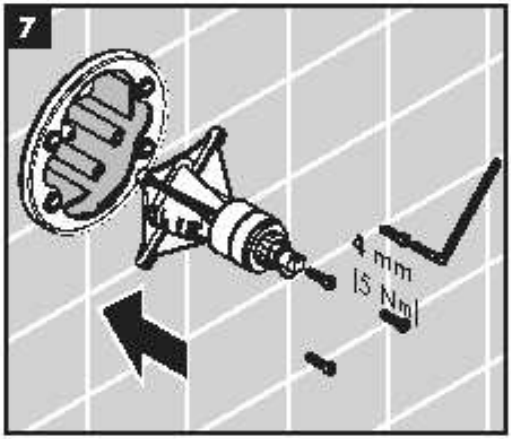


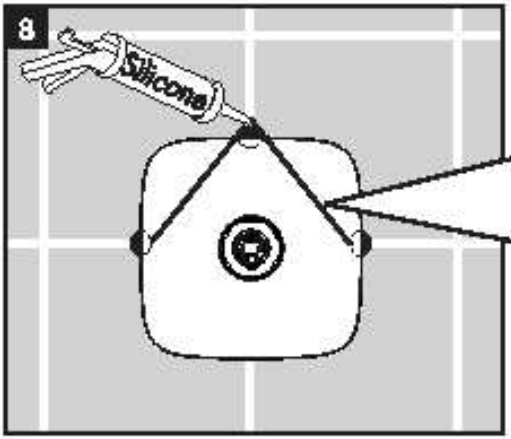




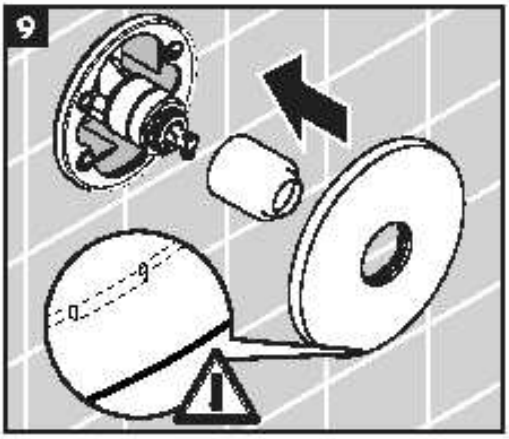


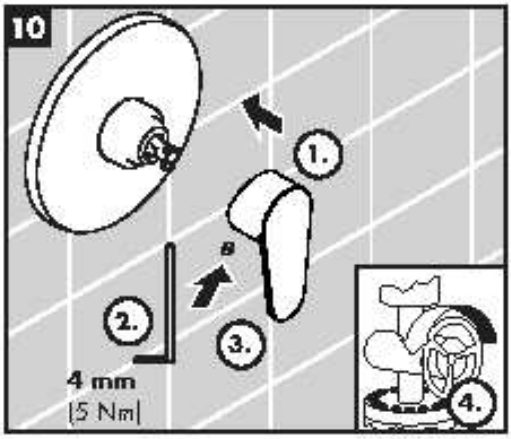




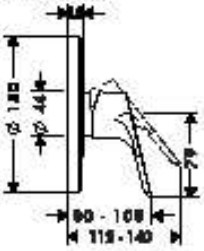


Matris 31456000
Logis 71605000
Logis Loop 71267000
Talis E 71765XX0
Varnis Shape 71668XX0
Metropol 32565XX0 / 74565000
Vivanis 75615XX0
Finoris 76615XX0

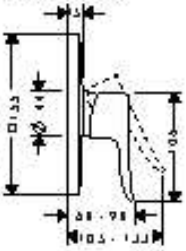




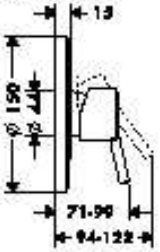
Focus
31965000



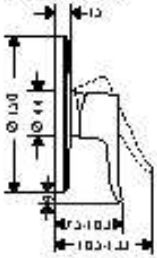
Metris
31456000



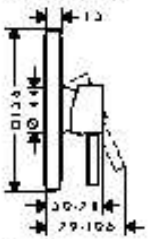
Talis S / Talis
32675000



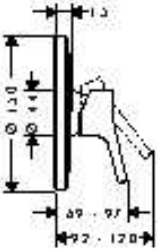
Metris
31685000



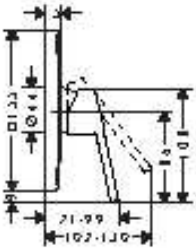
Finoris
76615XX0



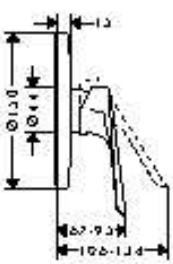
Talis S
72605000



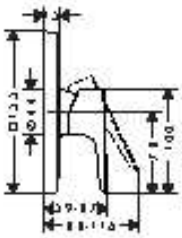
Logis Loop
71267000



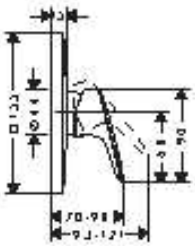
Logis E
71603000



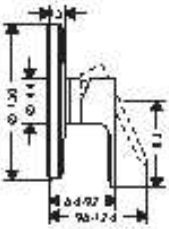
Talis E
71765XX0



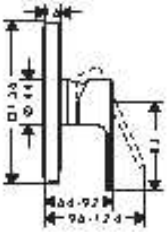
Logis
71605XX0



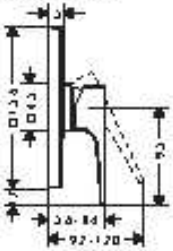
Vernis Blend
71667XX0



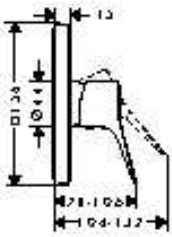
Vernis Shape
71668XX0



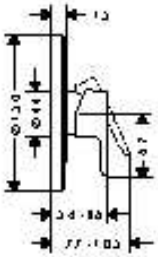
Metropol
32565XX0
74565000



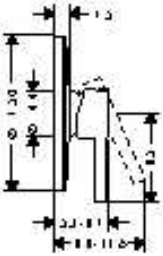
Vivanis
75615XX0



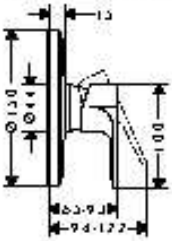
Neovis
71682000



Zesis S
74616XX0

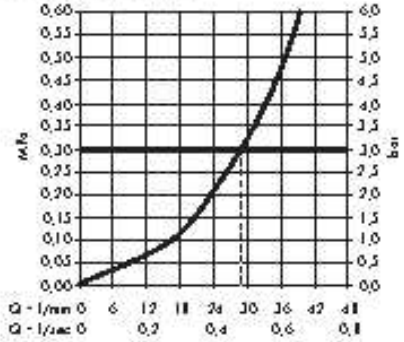


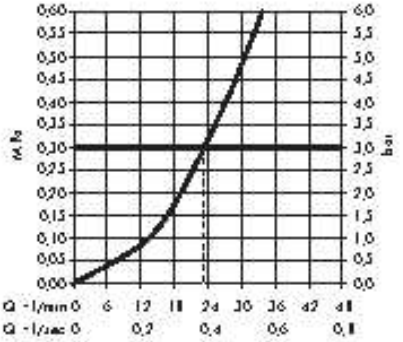
Rebris S **Rebris E**
72667XX0 72668XX0

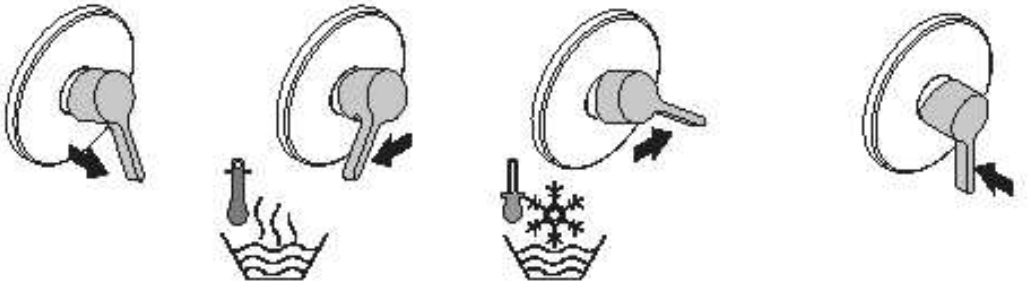


Metris 31456000
Logis 71605XX0
Talis E 71765XX0
Logis Loop 71267000
Focus 31965000
Talis S / Talis 32675000
Talis S 72605000
Metris 31685000
Metropol 32565XX0
Metropol 74565000
Vernis Blend 71667XX0
Vernis Shape 71668XX0
Vivanis 75615XX0
Finoris 76615XX0
Zesis S 74616XX0

Logis E 71603000
Rebris S 72667XX0
Rebris E 72668XX0
Neovis 71682000







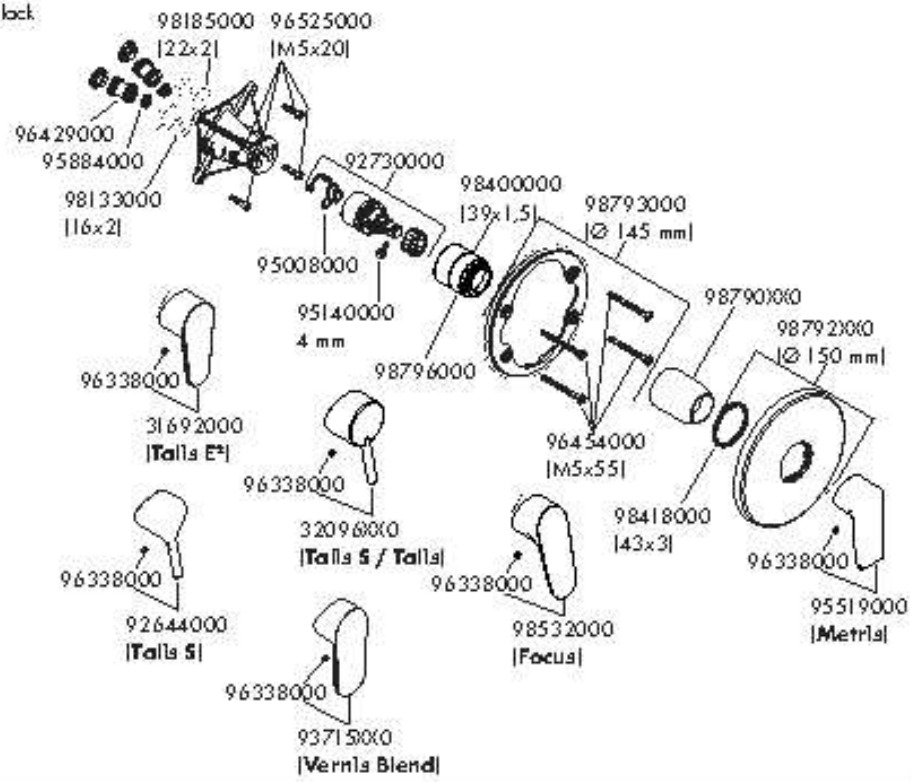
Focus 31965000 / **Talis S** / **Talis** 32675000
Talis S 72605000/ **Metris** 31685000 /**Vernis Bland** 71667XX0

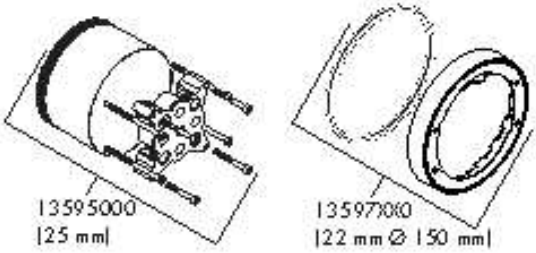
XX– Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Codul de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / גוונים

00 – Chrome

25 – Brushed Gold-Optic

67 – Matt Black

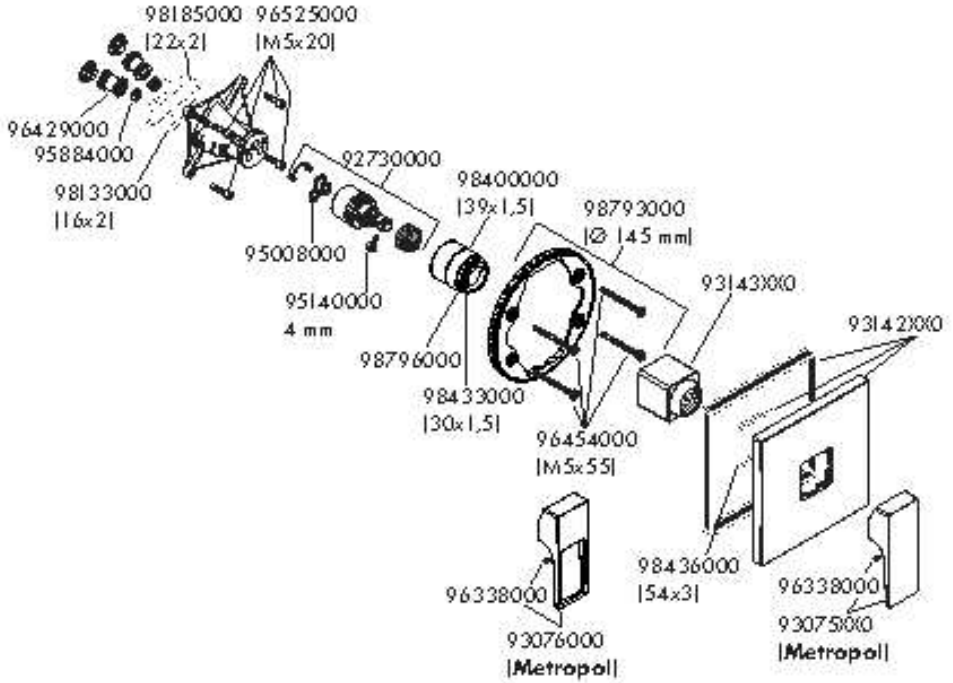


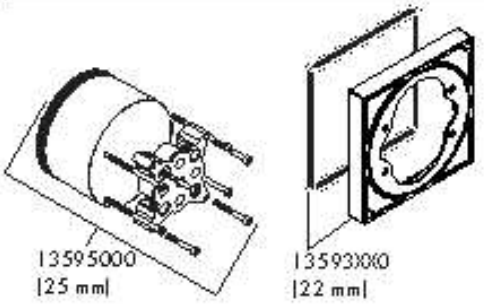


Metropol 32565XX0 / **Metropol** 74565000

XX– Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Codul de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Коловри / الألوان / Renkler / Színkódolás / קידוד צבע

00 – Chrome
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold Optic

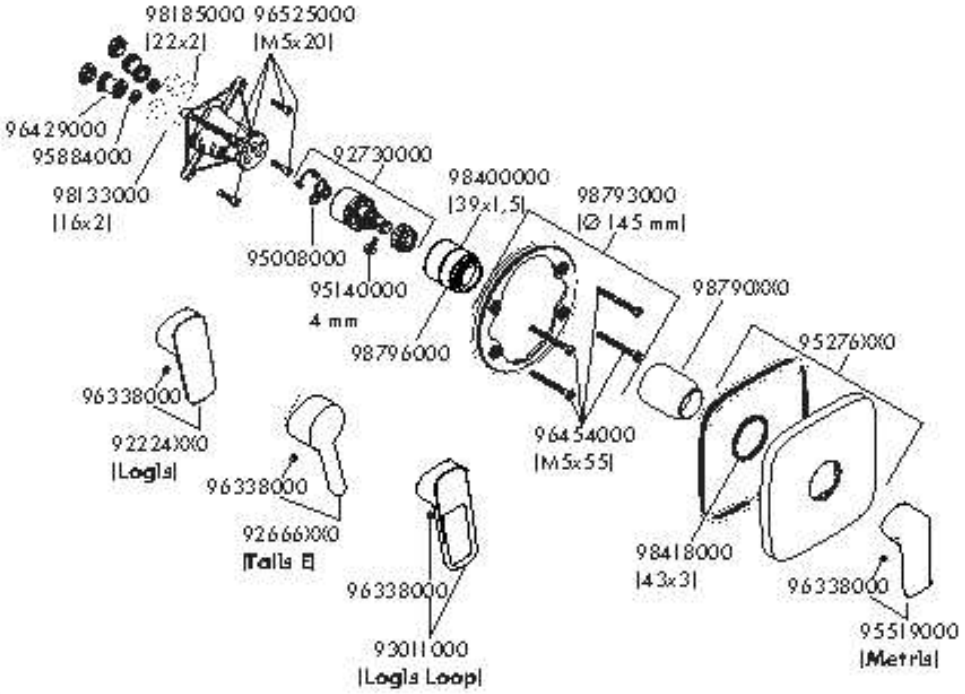


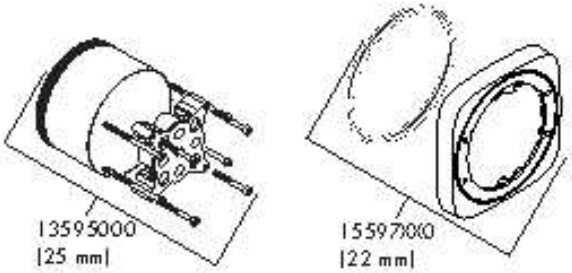


Metris 31456000 / **Logis** 71605XX0 / **Talis E** 71765XX0 /
Logis Loop 71267000

XX– Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Codul de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветовое кодирование / 仕上げ色 / Koncepn / الألوان / Renkler / Színkódolás / קוד צבעים

00 – Chrome
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
40 – White / Chrome Plated
67 – Matt Black
70 – Matt White
82 – Brushed Nickel
99 – Polished Gold Optic

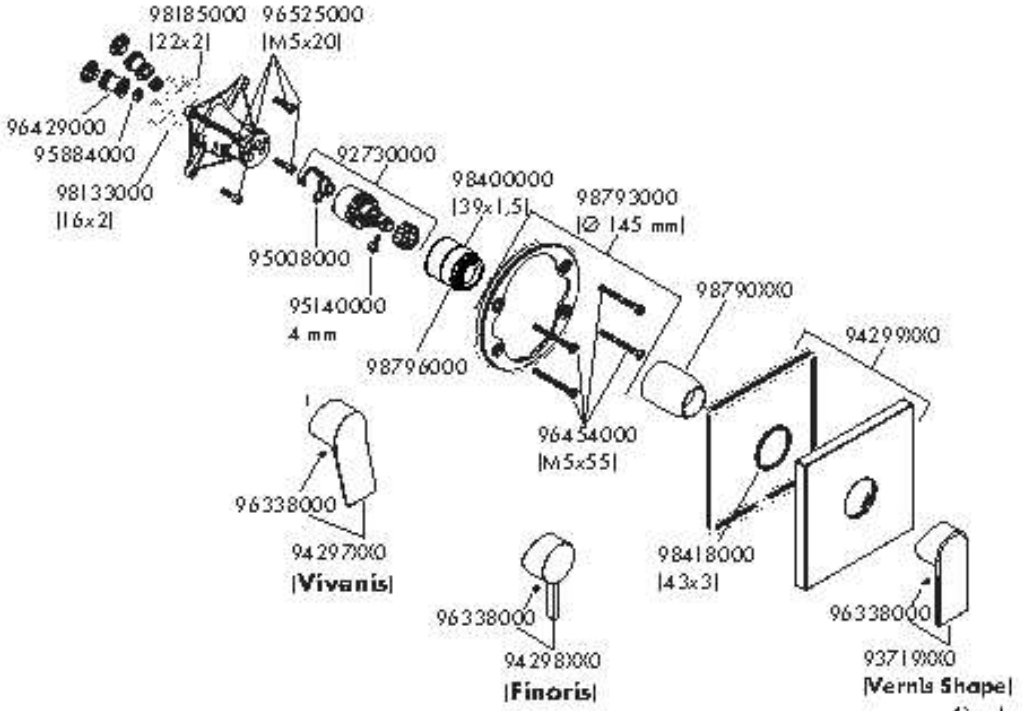


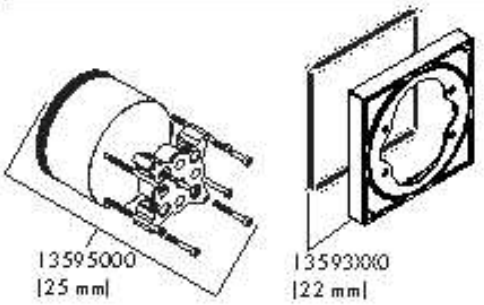


Vernis Shape 71668XX0 / **Vivanis** 75615XX0 / **Finoris** 76615XX0

XX– Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 顏色代码 / Цветная маркировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Codul de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветовое кодирование / 仕上げ色 / Конкори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 – Chrome
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
67 – Matt Black
70 – Matt White



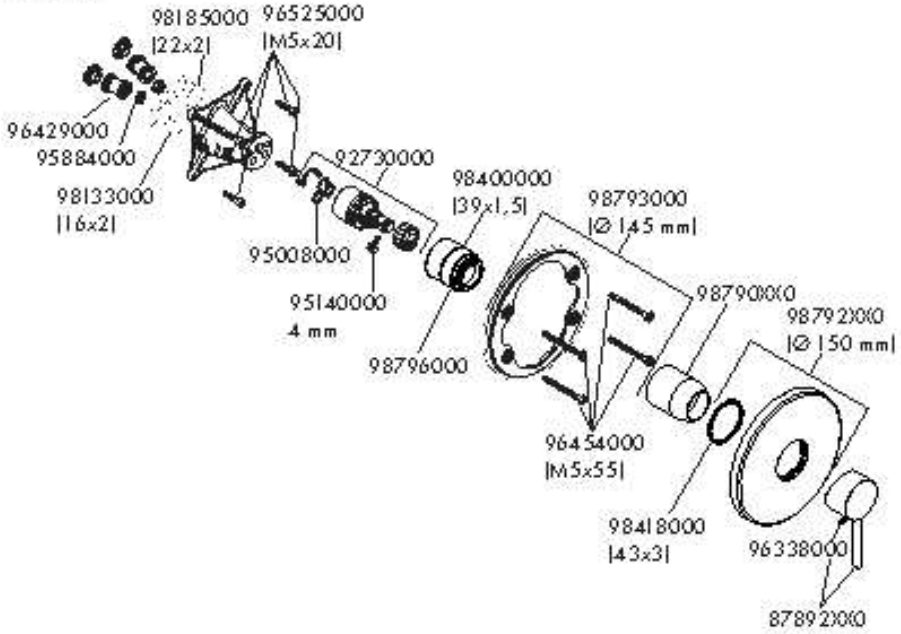


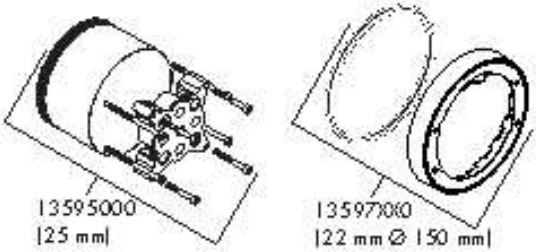
Zasis S 74616XX0

XX– Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Codun de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветовое кодирование / 仕上げ色 / Колори / ألوان / Renkler / Színkódolás / ΟΙΛΟΣ

00 – Chrome

67 – Matt Black



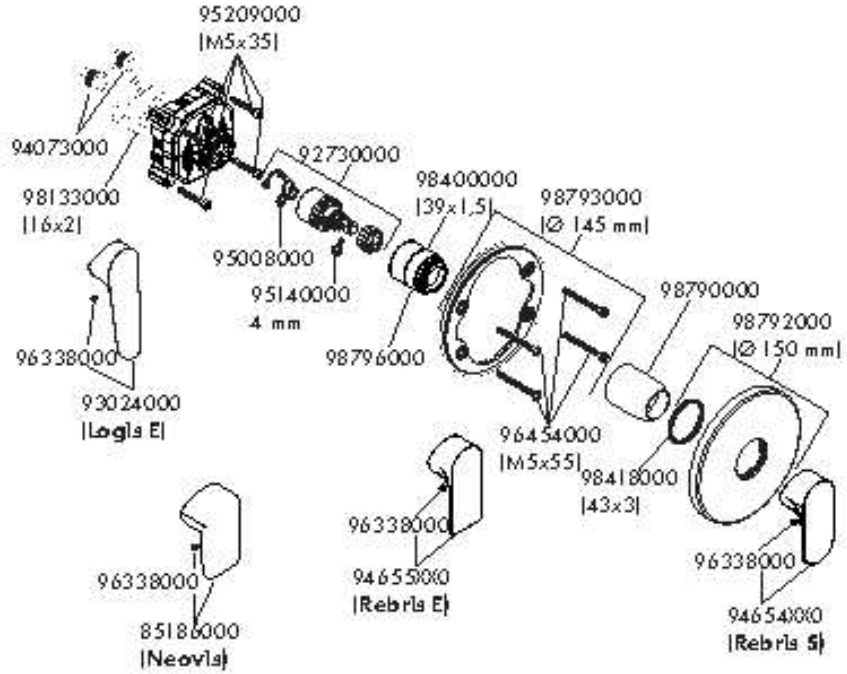


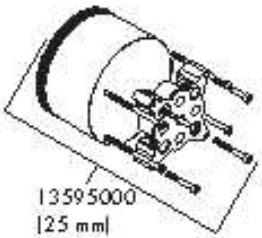
Logis E 71603000 / **Rebris S** 72667XX0 / **Rebris E** 72668XX0 / **Neovis** 71682000

XX- Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 顏色代码 / Цветная маркировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Codun de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветовое кодирование / 仕上げ色 / Kombrn / الألوان / Renkler / Színkódolás / ציפוי

00 - Chrome

67 - Matt Black







	P-IX	DVGW	STF	ETA
31456000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	
31685000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
31965000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
32565XX0	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
32675000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
71267000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	
71603000		CQ0125	1486	
71605XX0	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	
71667XX0	PA-IX 9710/IB	BN0685	1486	
71668XX0	PA-IX 9710/IB	BN0685	1486	
71682000	PA-IX 39122/IA			
71765XX0	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
72605000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
72667XX0	PA-IX 38261/IA	DN0343	1486	
72668XX0	PA-IX 38261/IA	DN0343	1486	
74565000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
74616XX0	P-IX 10322/IB	DP0824	1486	VA 1.42/18751
75615XX0	PA-IX 9710/IB	DM0707	1486	
76615XX0	PA-IX 9710/IB	BN0685	1486	VA 1.42/18751



hansgrohe
Hansgrohe SE · Klaus-Grohe-Str. 5 - 9 · D-77761 Schiltach · T +49 (0) 7836/51-1202 · F +49 (0) 7836/511660
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2006
9 041 124